

Contents

Doris Bachmann-Medick

The Trans/National Study of Culture: A Translational Perspective — 1

Ansgar Nünning

Towards Transnational Approaches to the Study of Culture: From Cultural Studies and *Kulturwissenschaften* to a Transnational Study of Culture — 23

I. Conceptualizations and Histories

Dipesh Chakrabarty

Place and Displaced Categories, or How We Translate Ourselves into Global Histories of the Modern — 53

Jon Solomon

The Transnational Study of Culture and the Indeterminacy of People(s) and Language(s) — 69

Andreas Langenohl

Scenes of Encounter: A Translational Approach to Travelling Concepts in the Study of Culture — 93

Doris Bachmann-Medick

From Hybridity to Translation: Reflections on Travelling Concepts — 119

Matthias Middell

Is there a Timetable when Concepts Travel? On Synchronicity in the Emergence of New Concepts Dealing with Border-Crossing Phenomena — 137

Christina Lutter

What Do We Translate when We Translate? Context, Process, and Practice as Categories of Cultural Analysis — 155

II. Knowledge Systems and Discursive Fields

Boris Buden

Translation and the East: There is No Such Thing as an 'Eastern European Study of Culture' — 171

Christa Knellwolf King

Australian Cultural Studies: Intellectual Traditions and Critical Perspectives — 181

Rainer Winter

Cultural Studies: Critical Methodologies and the Transnational Challenge — 201

Thomas Weber

Translating 'Media' and 'Communication': National Assignment and Transnational Misunderstanding — 223

Birgit Mersmann

D/Rifts between Visual Culture and Image Culture: Relocations of the Transnational Study of the Visual — 237

Notes on Contributors — 261

Index — 267